

**Zeitschrift:** Werk, Bauen + Wohnen  
**Herausgeber:** Bund Schweizer Architekten  
**Band:** 83 (1996)  
**Heft:** 9: Lebensraum Sport = L'espace de vie du sport = Spacing out for sport

## Werbung

### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 05.04.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**



# NATURSCHIEFER



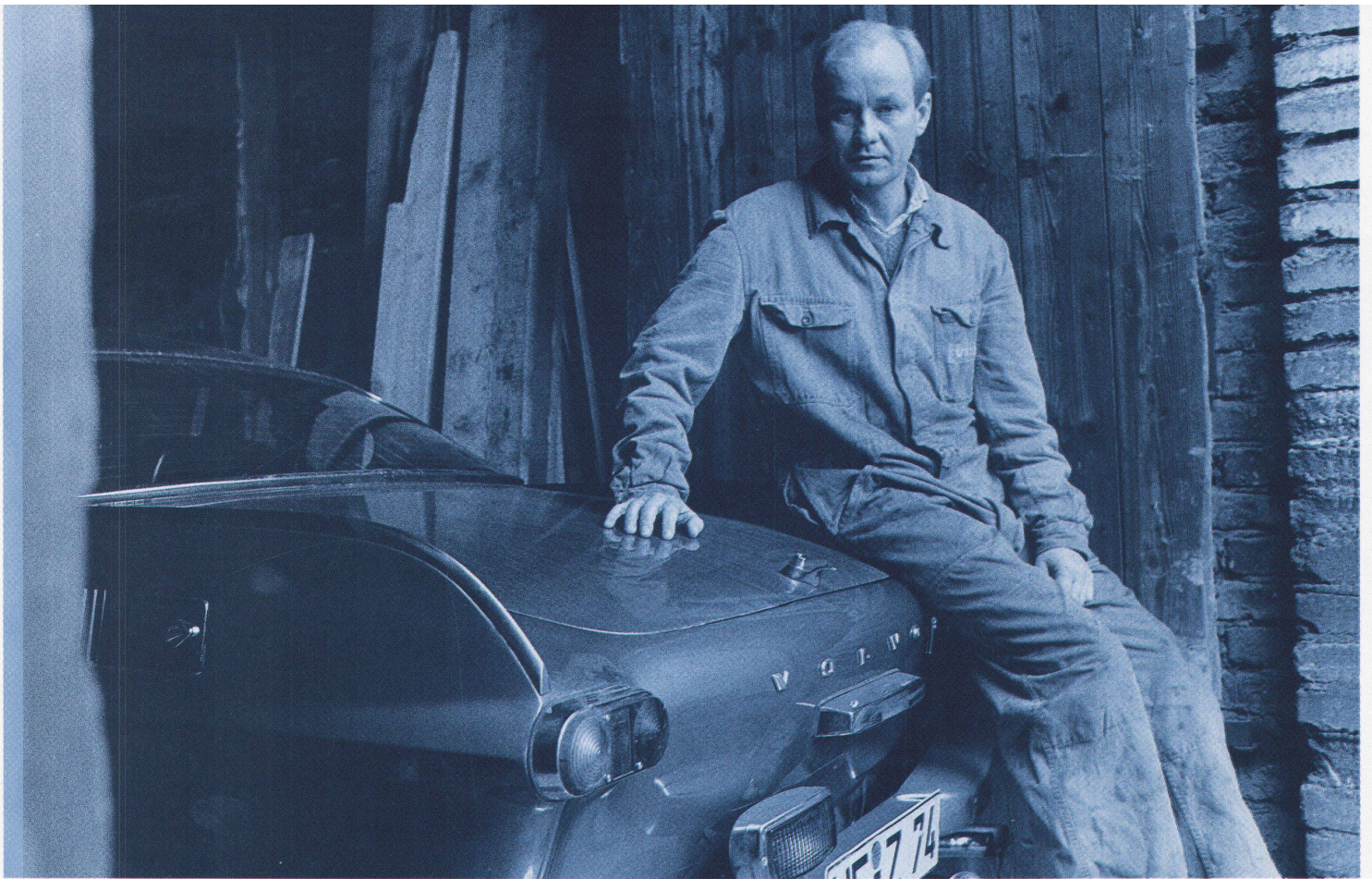
**Natürliche Strukturen  
und herausragende  
Qualitäten.**



Verlangen Sie unsere detaillierte Dokumentation

**Keller AG Ziegeleien**

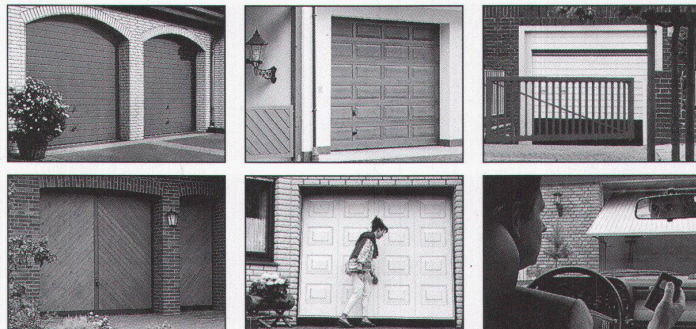
CH-8406 Winterthur-Dättneu Tel. 052 202 65 25 Fax 052 202 93 00



## Die Liebe macht zum Goldpalast die Hütte!

Doch kein Weg führt an einem Garagentor von Hörmann vorbei.

Ganz gleich, ob man den Wagen liebt oder nur benutzt, ein gutes Garagen-Sectional- oder Kiptor haben Wagen und Fahrer auf jeden Fall verdient. Hörmann Garagentore zeichnen sich durch hohe Qualität und Formschönheit, vielfältige Ausführung und angenehmen Benutzerkomfort aus – mit oder ohne Antrieb.



**Ja,** ich möchte mehr wissen über das umfassende Brandschutz- und Sicherheitstürenprogramm von Hörmann.

Senden Sie mir eine Gesamtübersicht der Hörmann Produktpalette Tore, Türen, Zargen, Fenster und Industrietorsysteme.

Absender: \_\_\_\_\_

Hörmann (Schweiz) AG, 4703 Kestenholz, Tel 062 389 70 70, Fax 062 393 26 06



## Schweizer Architekturführer Guide to swiss architecture

Der Schweizer Architekturführer 1920-1990 umfasst 3 Bände mit insgesamt rund 1000 mit Bild, Plan und Text dargestellten und ebensovielen erwähnten Bauten.

**Band 1: Nordost- und Zentralschweiz Fr. 78.-**

**Band 2: Nordwestschweiz, Jura, Mittelland, Freiburg Fr. 78.-**

**Band 3: (erscheint ca. Sept. 1996)  
Westschweiz, Wallis, Tessin Fr. 78.-**

Taschenbuchformat 15x24cm 220 bis 280 Seiten je Band

Gesamtausgabe in Schuber: Fr. 240.-  
Sonderangebot für Mitglieder der Fachverbände  
BSA/FAS, SIA und FSAI:

Bände 1, 2, 3 einzeln: Fr. 69.-  
Gesamtausgabe: 3 Bände in Schuber: Fr. 210.-  
+ Versandkosten  
inkl. 2% MWst

## Guide d'architecture Suisse 1920-1990

Le guide d'architecture suisse 1920-1990 rassemble en trois volumes, près d'un millier d'édifices représentés avec des photos, des plans et des textes ainsi qu'autant d'autres bâtiments mentionnés.

**volume 1: centre et nord-est de la Suisse Fr. 78.-**

**volume 2: nord-ouest de la Suisse, Plateau, Jura, Fribourg Fr. 78.-**

**volume 3: (parution env. sept 1996)  
Suisse romande, Valais, Tessin Fr. 78.-**

format livre de poche 15x24 cm 220 à 280 pages par volume

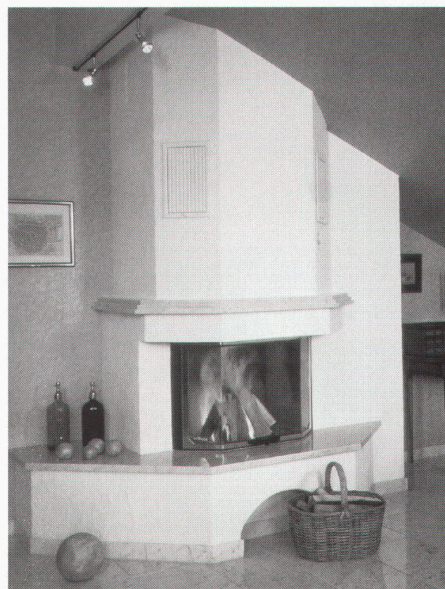
édition complète, 3 volumes sous coffret, Fr. 240.-  
prix spécial pour membres des associations professionnelles  
BSA/FAS, SIA et FSAI:

volumes 1, 2, 3 à Fr. 69.-  
édition complète, 3 volumes sous coffret: Fr. 210.-  
+ frais d'expédition  
Inclu la TVA de 2%

Verlag Werk AG, Sekretariat, Keltenstrasse 45, 8044 Zürich  
Tel. 01/252 28 52 / Fax 01/261 93 37

## Willkommen in der Feuergalerie von Rüegg!

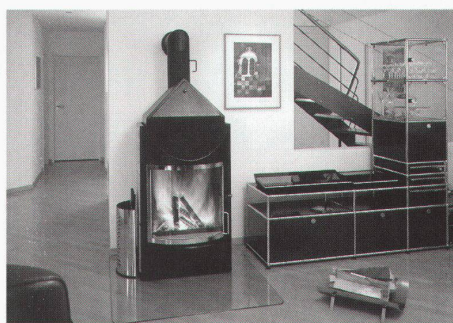
Als Erfinder des Heizcheminées hat Rüegg einiges zu bieten. In der Feuergalerie in Dietlikon ist auf über 1000 m<sup>2</sup> eine einzigartige Vielfalt an Cheminées, Cheminéeöfen, Kachelöfen, Materialien und Designs zu sehen. Dieses Schaufenster vermittelt die neusten Erkenntnisse zum Thema Holzfeuerung und liefert Ideen, die das faszinierende Feuer zum individuellen Erlebnis machen.



Heizcheminée Rüegg Prismalo 500

### Information und Beratung grossgeschrieben

- Kompetente Beratung durch erfahrene Fachleute. Verkauf von Grillzubehör und Accessoires.
- Auf Wunsch, gegen einen Unkostenbeitrag: farbige Computerzeichnung von Ihrem ganz persönlichen Heizcheminée.
- Informationen und Adressen von Cheminéebauern in Ihrer Region, die für die fachgerechte Installation und die individuelle Verkleidung Ihres Cheminées zuständig sind.
- Zudem: Spielecke für Kinder und Forum mit wechselnden Ausstellungen.



Cheminéeofen Rüegg Opal rund

Die Rüegg Feuergalerie liegt an verkehrsgünstiger Lage an der N1. Adresse: Aegert-Weg 7 (vis-à-vis Media-Markt), 8305 Dietlikon, Telefon 01-805 60 80.

**rüegg**  
Die Cheminée-Familie

# HOME, SWEET HOME.

VWA

Besuchen Sie unsere  
Feuerгалери!



Nach Hause zu kommen, vor einem wärmenden Feuer seine Beine auszustrecken – es gibt wohl kaum etwas Behaglicheres. Unsere Cheminées und Cheminéeöfen vereinen Ästhetik und Wärmeleistung zu einer gesamthaf ansprechenden Lösung. Gönnen Sie sich diesen Anblick auf ein faszinierendes und umweltfreundliches Feuer. Die Familie Rüegg hat seit über 40 Jahren Erfahrung in der sinnvollen Nutzung der Holzwärme. Das erleichtert es

Ihnen, in unserem Angebot das speziell für Sie Passende zu finden. Telefonieren Sie uns unter **01-919 82 82** (Fax **01-919 82 90**), und Sie erhalten unseren farbigen Prospekt über Heizcheminées, Cheminéeöfen oder Kachelöfen. Für Feuer, Wärme und Design der besten Art. Schön, wenn Sie sich für ein Rüegg Cheminée erwärmen könnten.

**rüegg**<sup>®</sup>  
Die Cheminée-Familie

# EINIGE BÖDEN SIND HERAUS FÜR

Die reichhaltige Auswahl der Wicanders Naturbodenbeläge wird die Vorstellungskraft Ihrer Kunden anregen. Sie können Ihr eigenes Bodenbelagsdesign schaffen. Die Möglichkeiten für Musterverlegungen

sind grenzenlos. Holzdekore, Korkmuster und Designerfarben können miteinander kombiniert werden. Alle Wicanders Böden besitzen den einzigartigen Korkkern. Das Ergebnis ist ein leiser

Boden, und es ist eine Wohltat, auf diesem Belag zu laufen. Wicanders Böden sind dauerhaft. Selbst nach intensiver Belastung in verschiedenen Kaufhäusern weltweit sehen die Wicanders Böden

RDEIERNID

Die in das Totem geschnitzten  
Figuren stellen die Geschichte der  
Indianerstämme dar.



noch fast wie neu aus.

Wicanders gibt es zur vollflächigen

Verklebung und als  
schwimmenden Boden

– passend für jede Anforderung, die Ihr  
Kunde haben könnte.



**WICANDERS**

Wicanders AG  
Chamerstrasse 12b, 6301 Zug  
Telefon 041/ 726 20 20, Fax 041/ 711 20 27

S  
T  
R  
O  
N  
G  
F  
L  
O  
O  
R  
S  
B  
Y  
N  
A  
T  
U  
R  
E



*insieme...*

Divano RATAPLAN design Roberto Tapinassi

WOHNEN  
**buchwalder linder**

Buchwalder Linder AG • Am Mühlenplatz/Zöpfl • 6000 Luzern 5 • 041 410 25 51

**Dema**<sup>®</sup>

DIVANI E PERSONALITÀ

# Kupfer. Neu definiert.



**TECU®**-Patina ist ein Material, wie es sich anspruchsvolle Architekten wünschen: natürlich, innovativ, schön, langlebig. Und vor allem sicher. Denn jeder Verarbeiter, der mit Kupfer umgehen kann, verlegt auch **TECU®**-Patina. Darüber hinaus ist es ein echtes Material. Weil es Kupfer ist, – von Beginn an grünpatiniert.

**TECU®**-Patina. Kupfer neu definiert.

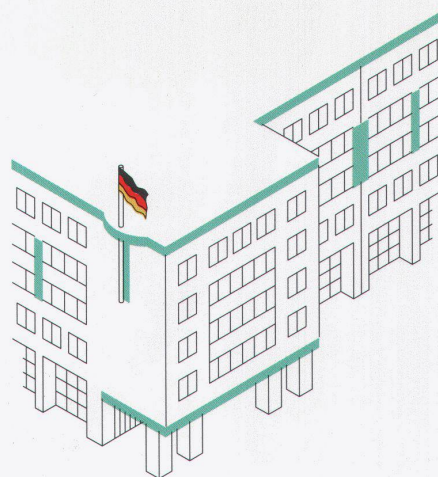
KME (Suisse) SA

Thurgauer Straße 76

CH-8050 Zürich

Telefon 01/302 1777

Telefax 01/302 8196




Verwaltungsbäude des Bundestages, Berlin

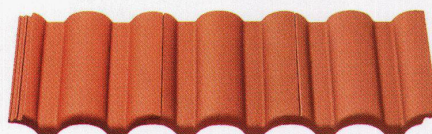


**Danke, liebe Architekten.**





An dieser Stelle möchten wir Ihnen einmal danke schön sagen für Ihr Engagement, gute Architektur zu machen.



*Braas Optima: In 4 Farben erhältlich. Jetzt mit der Novo-Oberfläche, für höchstmögliche Beständigkeit. Verlangen Sie ganz unverbindlich eine Gratisbemusterung.*

Bei uns finden Sie die Produkte, die Sie für Ihr Wirken brauchen. Damit Ihre Kreationen am Ende so aussehen, wie Sie sich das gedacht haben. Am besten, Sie rufen uns gleich an und verlangen unser Lieferprogramm.

Braas Schweiz AG, Nordstrasse 10,  
5612 Villmergen, Telefon 056-621 22 24.  
Oder per Fax: 056-622 84 24.

Alles gut überdacht **BRAAS<sup>+</sup>**

# OZALID. Die faszinierende Welt der Konstruktion.



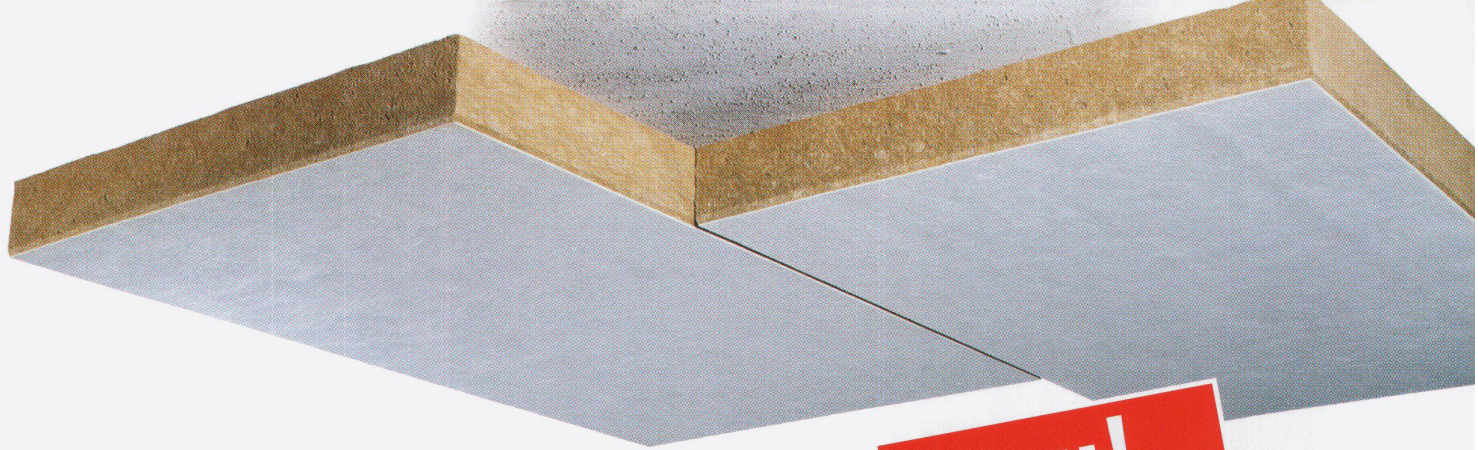
Faszinierende Konstruktionen in der Natur: Gehäuse der Posthorn-, Spitzhorn-, Weinberg-, Gartenbänder- und Hainbänderschnecken.

Der Unternehmensbereich «Technisches Büro» von OZALID bietet Ihnen alles, was Sie brauchen, um aus Ihren Ideen konkrete Pläne, Zeichnungen und Projekte werden zu lassen.

Zum Beispiel CAD/CAM-Systeme, OZALID-Grossformatkopierer, OZALID-Lichtpaustechnik und als Schweizer Vertragspartner SUN-Workstations und Plotter von Océ Graphics.

Als Generalunternehmer mit umfassendem Sortiment erarbeiten wir zusammen mit unseren Partnern Lösungen, die für Ihre individuellen Arbeitsgewohnheiten und betrieblichen Verhältnisse massgeschneidert sind.

Gerne informieren wir Sie im Detail und senden Ihnen die gewünschten Unterlagen.



**neu!**

# Ganz schön raffiniert... Die neue TOPA!

TOPA an TOPA trocken unter die Betondecke montieren – fertig!  
Damit ist in Rekordzeit eine gutaussehende, helle Nutzraumdecke mit überlegenen Eigenschaften für Dämmung und Brandschutz entstanden.



Die weiss beschichtete Flumroc-Dämmplatte TOPA bringt die Toplösung für das rationelle Dämmen von Hallen, Tiefgaragen oder Kellern.

Verlangen Sie unseren Prospekt oder fragen Sie nach der TOPA beim Flumroc Fachhändler!



Flumroc AG, 8890 Flums  
Telefon 081 / 734 11 11  
Telefax 081 / 734 12 13

**Senden Sie mir Ihren TOPA-Farbprospekt!**

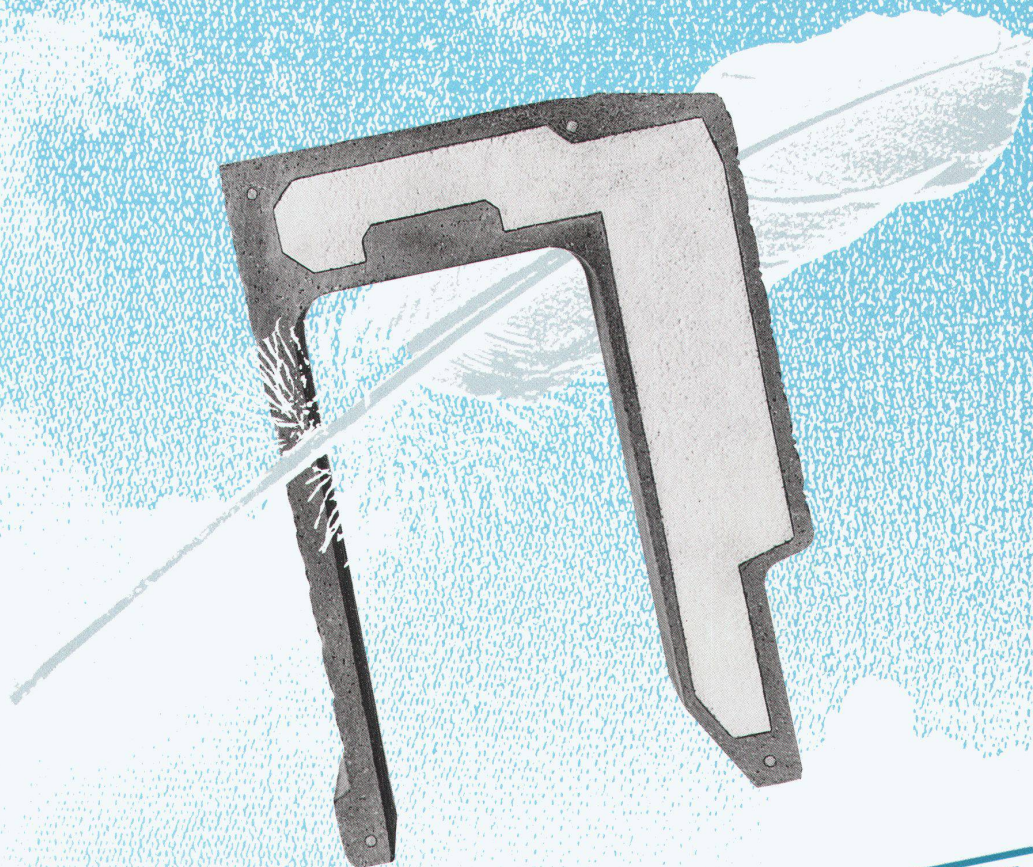
Name: \_\_\_\_\_ Vorname: \_\_\_\_\_  
Strasse: \_\_\_\_\_ Telefon: \_\_\_\_\_  
PLZ/Wohnort \_\_\_\_\_



# Die Leichten

Gäbe es sie nicht, müssten sie erfunden werden.

**PICCOLIN-CEMFOR** Stürze Serie 92 sind innovativ und zeitgemäss.



**WIR BELIEFERN SIE  
IM EXPRESS-TEMPO.**

Unsere **PICCOLIN-CEMFOR** Stürze der Serie 82 haben sich rundum bewährt und sind zum Renner geworden. Dabei hat die Entwicklung am Bau vor unseren Stürzen nicht Halt gemacht, und wir sahen eine Anpassung des **PICCOLIN-CEMFOR** Sturzprogrammes hinsichtlich Wärmedämmung und fabrikationstechnischer Verbesserungen als willkommene Herausforderung. Das Resultat ist die Serie 92, welcher bereits der Ruf vorausgeht, noch vermehrt zum unumgänglichen ZZ-Produkt zu avancieren. Sie gewährleistet die Einhaltung des Grenzwertes für den Wärmedurchgang nach Empfehlung SIA 380/1 (1988) für wärme gedämmte Hinterblende und Fensteranschlag des Rolladenkastens.

Lassen Sie sich vom hohen Anwendernutzen aus dem ausgewogenen Preis-/Leistungsverhältnis der **PICCOLIN-CEMFOR** Stürze Serie 92 durch unsere Fachleute überzeugen.

**PICCOLIN  
CEMFOR**

**ZZ**

**ZZ ZIEGELEIEN**

Betonwaren Tuggen, Postfach  
8855 Wangen, Tel: 055 465 62 34/35

Feller

SIE ENTSCHEIDEN!

**16 Farben** und alle möglichen **Funktionen**: Das sind Gestaltung- und Anwendungsmöglichkeiten wie sie nur ein Schalter- und Steckdosen-Programm bietet.

**Das ist EDIZIO von Feller:**

- EDIZIO Unterputz
- EDIZIO Aufputz
- EDIZIO für Brüstungskanäle
- EDIZIO Infrarot

Feller AG

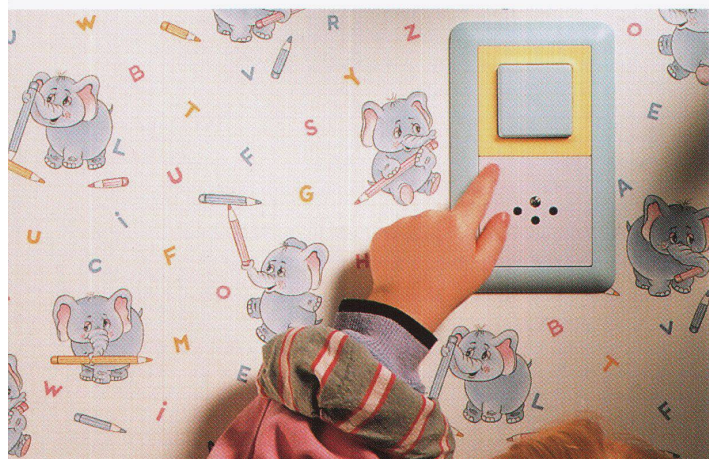
Postfach

CH-8810 Horgen 1

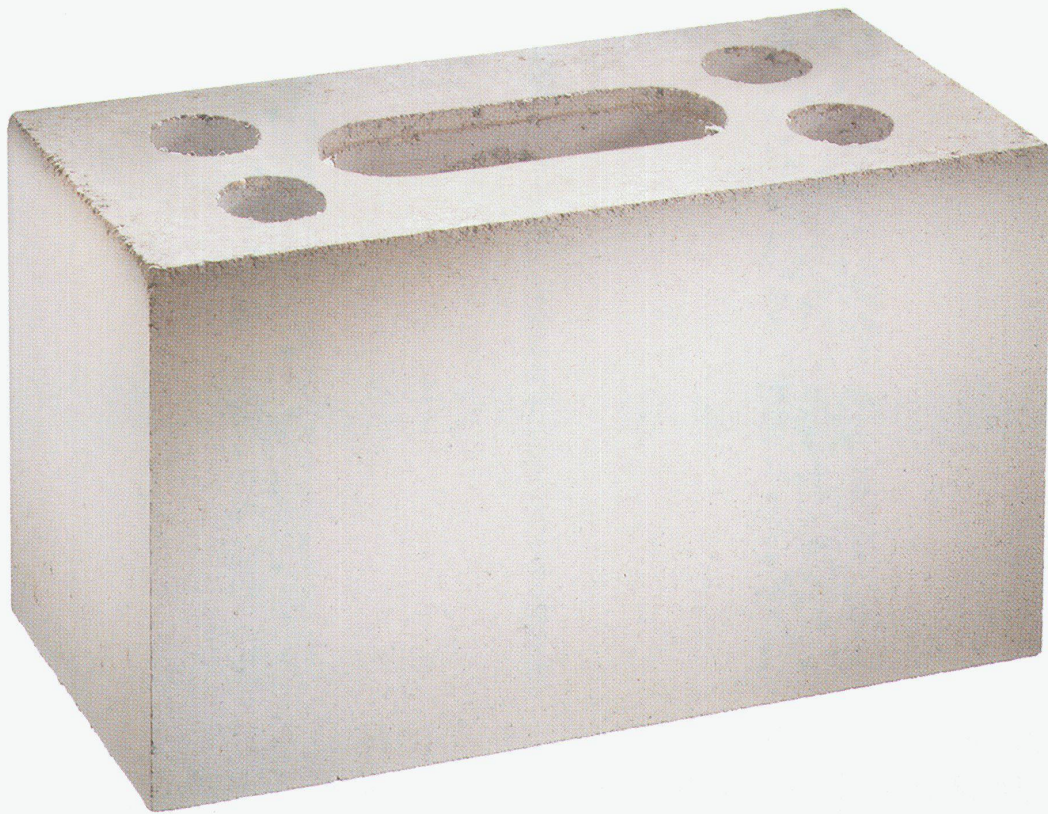
Telefon 01 728 72 72

Telefax 01 728 72 99

*Edizio*<sup>®</sup>  
by  
**FELLER**



# Reine Formsache.



Kein anderer besticht so durch seine schlichte Eleganz. Keiner provoziert zu mehr Kreativität. Und kein anderer repräsentiert den Zeitgeist besser als der Kalksandstein. Kein Wunder, setzen seit Jahren immer mehr weitsichtige Architekten und Planer bei Mauerwerkskonstruktionen auf Kalksandstein. Denn wer mit den heutigen Entwicklungen Schritt halten will, muss sowohl dem erhöhten Kostendruck, den ökologischen wie auch den ästhetischen Anforderungen zeitgemässen Bauens gerecht werden. Die integrierte Lösung heisst Kalksandstein. Nicht nur der Form halber.

**Sarnafil TG 66 hält Flachdächer dauerhaft dicht** und ist bekiesbar, begehbar, befahrbar oder begrünbar. Sarnafil TG 66 hält auch hohen Belastungen stand.

**Sarnafil TG 66 schont die Umwelt.** Flexible Polyolefine, überdurchschnittlich lange Lebensdauer und volle Rezyklierbarkeit ergeben ein hervorragendes Ökoprofil. Sarnafil TG 66: Ihnen und der Umwelt zuliebe!

**Sarnafil TG 66 lässt sich einfach und schnell verarbeiten** und ist jetzt noch weicher und flexibler. Alle Systemkomponenten arbeiten perfekt zusammen.

**Sarnafil TG 66 löst Preisfragen.** Wenn Sie auf über 30 Jahre Know how nicht verzichten möchten und Preis und umfassende Service- und Garantieleistungen konsequent gegeneinander aufrechnen: **Sarnafil AG und Sarnafil T!**

Sarnafil ist ein eingetragenes Warenzeichen der Sama Gruppe.

## **WARUM SIE SICH GRÜNDLICH ÜBER SARNAFIL T INFORMIEREN SOLLTEN.**

**Sarnafil TG 66 verschenkt 100 Architekturbücher.** Mit dem Einsenden des Coupons nehmen Sie an der monatlichen Verlosung von 25 Architekturbüchern «Neues Bauen Heute» teil!



*Umbau Einkaufszentrum Glatt.  
Mit Sarnafil T.*

Name/Vorname: \_\_\_\_\_

Firma: \_\_\_\_\_

Adresse: \_\_\_\_\_

Ich möchte die neue Broschüre «Sarnafil T».

Sarnafil AG  
Sarnafil Schweiz  
Industriestrasse  
6060 Sarnen  
Tel.: 041 666 99 66  
Fax: 041 666 96 60

**Sarnafil**<sup>®</sup>

WBW

# In Zukunft Freiheit

## Lassen Sie Ihren Ideen freien Lauf!

Überzeugende Planung braucht Freiheit und Leistung. Deshalb folgt das neue ALLPLAN FT mit COM-Technik der natürlichen, intuitiven Arbeitsweise von Architekten. Die Bedienung ist genial einfach und die Leistung einfach genial.

## ■ COM - Bedienung ohne Menü

Durch Anklicken von Architekturelementen wie z.B. Wänden stellt die COM-Technik alle wichtigen Informationen automatisch bereit.

## ■ Für alle Planungsaufgaben

Für alle Aufgaben vom Entwurf bis zur Werkplanung und Präsentation brauchen Sie nur noch ein System: ALLPLAN FT.

## ■ Daten durchgängig nutzen

Daten werden mit ALLPLAN FT nur einmal erzeugt und vielfach genutzt: für Pläne, Mengenermittlung, Datenaustausch, Visualisierung, Präsentation ...

**Nutzen Sie die Freiheit  
der Zukunft -  
testen Sie ALLPLAN FT.**

Infos zu ALLPLAN FT jetzt  
anfordern:

### Nemetschek (Schweiz) AG

Seestrasse 45  
8702 Zollikon  
Tel. 01/395 20 60  
Fax 01/395 20 69

### Fides Informatik

8004 Zürich  
Tel. 01/298 66 31

### Fides Informatik

2501 Biel/Bienne  
Tel. 032/23 77 11  
ab 09.11.96: 032/323 77 11

### CDS Bausoftware AG

9435 Heerbrugg  
Tel. 071/727 94 94

**Besuchen Sie uns  
auf der ORBIT  
08-12.10.96  
Halle 222, Stand D20**

# ALLPLAN FT

Das *intelligente* CAD

